



GREEK ORTHODOX ARCHDIOCESE OF AMERICA

ARCHIEPISCOPAL ENCYCLICAL

Prot. No. 34/2022

Archiepiscopal Encyclical on the Invasion of Ukraine

March 6, 2022

Unto the Most Reverend and Right Reverend Hierarchs, Pious Priests and Deacons, the Monks and Nuns, Presidents and Members of Parish Councils, Honorable Archons of the Ecumenical Patriarchate, Members of Leadership 100, the Day and Afternoon Schools, Philoptochos Societies, the Youth, Greek Orthodox Organizations, and the entirety of the Christ-named Plenitude of the Holy Archdiocese of America.

Πάντες δὲ ὑμεῖς ἀδελφοί ἐστε. (κατὰ Ματθαῖον 23:8)
All of you are brothers and sisters. (Matthew 23:8)

My Beloved Brothers and Sisters in Christ,

We find ourselves in deep pain and sorrow of soul over the horror that has ensued from the invasion of Ukraine. I do not say, “Russia,” because many thousands of the Russian People are protesting this unprovoked and unreasonable attack at risk to their own lives and freedom. This attack must be squarely set upon the shoulders of Vladimir Putin, who is risking global peace for his own selfish political agenda.

We are witnessing an immense tragedy of human suffering: the targeting of civilians, assassination and terror, and the deaths of innocents, especially children. Yet, we know that Ukrainians and Russians are children nourished from the same breast. They are brothers and sisters in Christ. How is it possible that such a fratricide is taking place on the Holy Ground of Kyivan Rus’? As Orthodox Christians, we ask ourselves: what can we do? His All-Holiness Ecumenical Patriarch Bartholomew has been unequivocal:



...end the war now! Immediately stop any act of violence, anything that spreads pain and death. Let reason prevail, love for fellow human beings, reconciliation and solidarity, the light of the Risen Christ, the gift of life. (February 27, 2022)

We join our spirit to the spirit of His All-Holiness and exhort all our Faithful: offer prayers and tangible support for all the Ukrainian People: those of the Orthodox Church of Ukraine and those of the Ukrainian Orthodox Church under the Moscow Patriarchate, those of the Ukrainian Catholic and Jewish communities, and all who find themselves in the dire circumstances of war.

We are called not only to forgive our enemies, but to love our enemies (Matt. 5:44). But let us go one step further. Let us see no enemy in any of our brothers and sisters. The love of Christ can transform us into the one family that will be able to resist evil, and bring healing to the wounds that our Church is suffering at this very moment. For peace, my beloved, let us pray to the Lord.

With paternal love in the Lord Jesus Christ,

† ELPIDOPHOROS
Archbishop of America



ΙΕΡΑ ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΗ ΑΜΕΡΙΚΗΣ

ΑΡΧΙΕΠΙΣΚΟΠΙΚΗ ΕΓΚΥΚΛΙΟΣ

Αριθ. Πρωτ. 34/2022

Αρχιεπισκοπική ἐγκύκλιος γιά τήν εισβολή στην Οὐκρανία.

6 Μαρτίου 2022

Πρὸς τοὺς Σεβασμιωτάτους καὶ Θεοφιλεστάτους Ἀρχιερεῖς, τοὺς Εὐλαβεστάτους Ἱερεῖς καὶ Διακόνους, τοὺς Μοναχοὺς καὶ τὶς Μοναχές, τοὺς Προέδρους καὶ τὰ Μέλη τῶν Κοινοτικῶν Συμβουλίων, τοὺς Ἐντιμολογιωτάτους Ἄρχοντες τοῦ Οἰκουμενικοῦ Πατριαρχείου, τὰ μέλη τῆς Ἠγεσίας τῶν 100, τὰ Ἡμερήσια καὶ Ἀπογευματινὰ Σχολεῖα, τὶς Φιλοπτώχους Ἀδελφότητες, τὴ Νεολαία, τὶς Ἑλληνορθόδοξες Ὄργανώσεις καὶ ὁλόκληρο τὸ Χριστεπώνυμο πλήρωμα τῆς Ἱερᾶς Ἀρχιεπισκοπῆς Ἀμερικῆς.

«Πάντες δὲ ὑμεῖς ἀδελφοί ἐστε.»
(κατὰ Ματθαῖον 23:8)

Προσφιλεῖς ἀδελφοὶ καὶ ἀδελφές ἐν Χριστῷ,

Πονάμε βαθιά και θλιβόμαστε ιδιαίτερα από τη φρίκη που προκάλεσε στην ψυχή μας η εισβολή στην Ουκρανία. Δεν χρησιμοποιώ σκοπίμως τη λέξη “Ρωσία”, διότι πολλές χιλιάδες Ρώσων διαμαρτύρονται γι’ αυτή την απρόκλητη και παράλογη επίθεση, με κίνδυνο μάλιστα της ζωής και της ελευθερίας. Η συγκεκριμένη επίθεση βαραίνει αποκλειστικά τους ὠμούς του Βλαδὶμηρου Πούτιν, του οποίου η ιδιοτελής πολιτική ατζέντα θέτει σε κίνδυνο την παγκόσμια ειρήνη.

Γινόμαστε καθημερινά μάρτυρες μιας ανείπωτης τραγωδίας ανθρώπινου πόνου: στοχοποίηση ἀμαχου πληθυσμοῦ, δολοφονίες, τρόμος και ἀπώλειες ζῶν ἀθῶν ἀνθρώπων και ιδιαίτερα παιδιῶν. Γνωρίζουμε ὅτι οἱ Ουκρανοὶ και οἱ Ρῶσοι υπῆρξαν παιδιά που ἀνδρώθηκαν, τρεφόμενα ἀπὸ το ἴδιο στήθος. Είναι ἀδελφοὶ και ἀδελφές ἐν Χριστῷ. Πῶς είναι δυνατό να λαμβάνει χώρα μία τέτοια ἀδελφοκτονία στον Ἱερό Τόπο της



Ρωσίας του Κιέβου; Ως Ορθόδοξοι Χριστιανοί, αναρωτιόμαστε περί του πρακτέου. Ο Παναγιώτατος Οικουμενικός Πατριάρχης Βαρθολομαίος ήταν κατηγορηματικός:

“...νά τερματισθῆ τώρα ὁ πόλεμος! Νά σταματήσῃ ἄμεσα κάθε πράξις βίας, κάθε τι πού σκορπάει τόν πόνο καί τόν θάνατο. Νά ἐπικρατήσῃ ἡ λογική, ἡ ἀγάπη πρὸς τόν συνάνθρωπο, ἡ καταλλαγή καί ἡ ἀλληλεγγύη, τό φῶς τοῦ Ἀναστάσαντος Χριστοῦ, τό δῶρο τῆς ζωῆς.” (27 Φεβρουαρίου 2022)

Με το πνεύμα αυτό του Παναγιωτάτου Πατριάρχη μας, που εκφράζει όλους μας, προτρέπουμε τους πιστούς να προσευχηθούν και να στηρίξουν έμπρακτα ὄλο τον ουκρανικό λαό: και εκείνους που ανήκουν στην Ορθόδοξη Εκκλησία της Ουκρανίας και εκείνους που ανήκουν στην εν Ουκρανία δικαιοδοσία του Πατριαρχείου Μόσχας και τους Ελληνοκαθολικούς και αυτούς που ανήκουν στις Εβραϊκές Κοινότητες και ὄλους ανεξαιρέτως ὄσοι βρίσκονται κάτω από τις φρικαλέες συνθήκες του πολέμου.

Καλούμαστε ὄχι μόνο να συγχωρούμε, αλλά και να αγαπάμε τους εχθρούς μας (Ματθ. 5, 44). Ας προχωρήσουμε, ὄμως, και ένα βήμα παραπάνω. Ας μην βλέπουμε τον εχθρό στα πρόσωπα των αδελφών μας. Η αγάπη του Χριστού είναι σε θέση να μεταμορφώσει την ύπαρξή μας και να μας μεταβάλλει σε μία οικογένεια που θα μπορεί να αντιστέκεται στο κακό και να θεραπεύει τις πληγές που δοκιμάζουν αυτή τη στιγμή την Εκκλησία μας. Ας προσευχηθούμε, αγαπητοί μου, στον Κύριό μας για την ειρήνη.

Μετὰ τῆς πατρικῆς ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ Χριστῷ ἀγάπης,

† ὁ Ἀμερικῆς Ἐλπιδοφόρος